

## **«ЧЕЛОВЕК ИГРАЮЩИЙ» В НОМИНАЦИЯХ ФАСТНАХТШПИЛЕЙ Г.САКСА**

*Дронова Нина Петровна (Тамбов, Россия)*

Аннотация. Номинации действующих лиц в фастнахтшпилях Г. Сакса распределены в зависимости от доминирующего концептуального признака на 5 подгрупп, обозначающих основные социальные слои в картине мира начала Нового времени. Отмечаются особенности гротескно-иронической концептуализации и вербализации «человека играющего», направленной на осмеяние слабостей и пороков, образа жизни в контексте культуры.

Ключевые слова: номинация персонажей, концептуальный признак, ирония и гротеск, языковая игра, «человек играющий» (*homoludens*).

Annotation. The category of actors in *fastnachtspiele* G. Sachs distributed, depending on the dominant conceptual basis into 5 subgroups indicating the main social layers in the film world in the early modern period. The features of the grotesque-ironic conceptualization and verbalization of the "person playing" aimed at the ridicule of weaknesses and vices, lifestyle in the context of culture are noted.

Key words: nomination of characters, conceptual basis, irony and the grotesque, language play, "the playing man" (*homo ludens*).

Фастнахтшпили крупнейшего немецкого драматурга 16 века Г. Сакса исследовались в основном в литературоведении (см. подробнее: Шевлякова 2003), в то время как специальных трудов, посвященных анализу языковых особенностей известно мало. Советский германист М.М. Гухман [1970:9], отмечая недостаточность освещения языковых процессов и языковой ситуации XVI в., отмечала, что «даже язык такого плодовитого и разнообразного писателя, как Ганс Сакс, автора многочисленных *Fastnachtspiele*, басен, песен и т.д., стал изучаться лишь в последние десятилетия, причем пока имеются исследования, посвященные только орфографии и фонетике его языка». Лексические единицы, как репрезентанты языковой картины мира, практически не исследовались в когнитивно-дискурсивном аспекте, т.е. с позиций изучения знаний и представлений о мире и человеке, хранящихся в номинациях. Вместе с тем номинативный строй языка упомянутого исторического периода, семантика лексических единиц, их употребление в фастнахтшпилях позволяют рассмотреть особенности концептуализации мира и человека,

специфику «ословливания» реальной действительности с учетом сложившихся представлений, стереотипов, оценок.

В данной статье объектом исследования являются разноструктурные номинации действующих лиц, репрезентирующих «человека «играющего» (homoludens) во всем многообразии характеров и свойств в контексте пародийно-карнавального представления. «Под номинацией понимается любая языковая форма, конструкция, которая служит в тексте и дискурсе **выделению, распознаванию и характеристике** любой реалии (объекта, события, признака и т.д.), стоящей за этой формой или конструкцией, и – одновременно - способствует **активизации** знаний о ней. С этой точки зрения номинации выполняют не только собственно назывательную функцию, но и функцию репрезентации отдельных фрагментов мира и его концептуализации. Они формируют понятия и другие концептуальные сущности, свидетельствующие о том, каким видится окружающий человека мир, что в нем остановило его внимание и какие именно крупинки опыта, знаний и оценок человек счел для себя наиболее существенными» [Кубрякова 2004:430].

Анализ 22 наиболее известных фастнахтшпилей Г. Сакса позволил выделить 91 номинацию действующих лиц. Систематизация и группировка номинаций осуществлялась в зависимости от релевантного концептуального признака, позволяющего объединить лексические единицы в один «номинативный ряд» (термин Е.С. Кубряковой). Так, многие номинации были объединены: 1) по признаку социальной (сословной) принадлежности персонажей, характерной для позднего средневековья и начала Нового времени (например, König (король), Bauer (крестьянин), Bürger (горожанин), Handwerksmann (ремесленник), Landsknecht, Knecht (работник, слуга), Abt, Pfaff (пренебр. поп, священник), Pfarrer (пастор, священник), Edelmann (благородный человек), Bettelmann (нищий) и др.); 2) по признаку половой принадлежности (в событиях участвуют преимущественно лица мужского пола, однако автор вводит также и лица женского пола): die Frau (жена), die Wirtin (хозяйка), die Nachbarin (соседка), die Bäuerin (крестьянка),

dieGevatterin (кума), dieBauernmagd (служанка), dieHausmagd, diealtebuckligeKupplerin (сводница); 3) по признаку профессиональной принадлежности (Handwerksmann, derfahrendeSchüler (странствующий школяр), dieKöchin (повариха), derDoktor (доктор), derKellner (официант), derReitknecht (конюх) и др.); 4) по признаку этнической принадлежности: derZigeuner (цыган); 5) по физическому состоянию: derKranke (больной); 5) фольклорные масленичные персонажи: Eulenspiegel (Уленшпигель), FrauWahrheit (фрау Правда), Jäckel, Jäcklein (шут по имени Джекель, Джекляйн), derNarr (шут) и др. Важную роль в характеристике действующих лиц играют антропонимы – имена и фамилии, в семантике которых скрыта информация о свойствах того или иного персонажа, а также нередко его оценка со стороны социума и автора (KnechtHeinz, Fritz, derReitknecht (конюх), HeinzFlegel и др.).

Ключевой фигурой фастнахтшпилей является «ловкий, смысленый простолоудин» [Шевлякова 2003:3], вместе с тем он может быть также неумным, наивным, консервативным, что нередко эксплицируется в структуре и семантике номинаций. Римский грамматик Диомед писал: «Комедия отличается от трагедии тем, что в трагедии выводятся герои, вожди, цари, в комедии - люди низкого происхождения и частные лица, в трагедии - печали, изгнания, умерщвления, в комедии - любовные приключения, похищение девиц и т.д.» [цит. по: Фрейденберг 1997: 267]. В этой связи можно сказать, что не удивительно разнообразие типажей простого сословия в фастнахтшпилях практически полное отсутствие представителей высших сословий, хотя эпизодически они не исключаются. Как показывает эмпирический материал, в номенклатуре номинаций ключевую позицию занимают два подкласса языковых единиц: а) номинации крестьянства и б) номинации духовенства, вокруг которых по горизонтали располагаются менее многочисленные и эпизодически представленные другие языковые единицы.

Бинарная оппозиция номинаций **крестьянства и духовенства** объясняется, влиянием экстралингвистических факторов: крестьянство в

период позднего средневековья было наиболее многочисленным (до 90%) и рассматривалось как традиционное, консервативное, необразованное сословие. Обозначения священнослужителей различного уровня, их ввод в событие подчеркивает, с одной стороны, активную роль духовенства в жизни социума, его вмешательство в частную жизнь, с другой, - процессы секуляризации церкви в 16 в. благоприятствовали сохранению и дальнейшему развитию критики и в большинстве случаев комическому осмеянию, в том числе со стороны Г. Сакса – сторонника протестантской этики, направленной на воспитание человека «трудолюбивого, благодетельного». В данной статье представляется целесообразным остановиться на характеристике структурно-семантических особенностей языковых номинаций именно бинарной оппозиции «крестьянства – священнослужителей».

Сословие «крестьянство» представлено «собственно» номинацией *einBauer* или *eineBäuerin* (крестьянка, нередко жена). Герои этой литературы не характеры — это типы, носители суммы общих качеств, присущих лицу определенного общественного статуса, сословия, профессии. Вместе с тем в ряде пьес действующее лицо конкретизируется на основе добавления имени и фамилии в препозиции, как например, *HeinzFlegel, derBauer*, поскольку, в средневековой Европе в 13-14 вв. начинают широко распространяться фамилии, что связано с ростом и расцветом городов. Обращает на себя внимание факт использования наиболее типичных немецких имен *Heinz, Hermann, Hans*, характерных для простого сословия. Образные номинации фамилий восходят по своему содержанию к конкретному эмпирическому опыту познания мира крестьянством (сфера земледелия, знания о свойствах человека и др.). Например, фамилия *Flegel* (инструмент для молотьбы – цеп). Возможна также номинация, включающая не только имя, фамилию, социальный статус персонажа, но и краткую характеристику, вербализованную, как правило, признаковым именем (прилагательным или существительным). Например: *HermannDoll, derkargeBauer* – прилагательное *karg* используется в экспликации наиболее существенного негативного

свойства персонажа, его скупости; SimonWirt, derEinfältige (ограниченный, наивный), NachbarKlas, derSchalkhaltige (плут, мошенник). На основе дополнительных признаков квалификаторов можно установить номенклатуру негативных свойств человека, находящихся в фокусе внимания автора (скупость, глупость, наивность, плутовство и т.д.).

Номинативный ряд с семантикой «духовенства» репрезентирует знания из сферы структурной организации католической церкви. Номинация derPfaffe/ derPfaff изначально содержит пейоративную оценку, неодобрение, пренебрежительное отношение, что отмечается в словарях пометкой abwertend (сниженная оценка). Ср.: ahd. geringererGeistlicher verwandt mit Pope - незначительный по статусу священник, синоним Pope обозначающий русского православного священника - поп, также имеет в немецкоязычных словарях пометку abwertend [Wahrig 2006:113]. В фастнахтшпиле «Die gestohlene Speckseite» (1552) (Украденный окорок) один из участников – пастор обозначен комически как Herr Hans, Pfarrer. Обращение Herr Hans к персонажу не по фамилии, а по имени строится на основе языковой игры, причудливого сочетания по аналогии с Herr Pfarrer, что направлено на выражение иронически пренебрежительного отношения автора к персонажу и категории священнослужителей в целом. Номинация Pfarrer zu Sankt Stolprian (пастор Санкт-Штольприан) (Der blinde Mesner mit dem Pfarrer und seinem Weib (1554) «Слепой пономарь, попи пономариха» 1557) представляет собой культурно-обусловленное языковое образование, созданное Г. Саксом по аналогии с именем персонажа С. Бранта – Grobian. Высмеивая не в меру расплодившихся грубиянов, С. Брант выдумал для них скоморошного святого — Святого Гробиана.

Таким образом, номинации действующих персонажей в фастнахтшпилях Г. Сакса позволяют получить определенные знания и представления об особенностях социальной структуры общества, ее доминирующих слоях населения, их оценках в языковой картине мира эпохи Ренессанса. Вместе с тем, используемые автором номинации, несмотря на их структурно-семантическую простоту, на основе языковой игры, гротескно-

иронической вербализации репрезентируют национально-культурную специфику образа человека «играющего», высмеивающего себя и окружающий его мир, на что направлена дидактическая стратегия жанра фастнахтшпиля.

### Литература

Гухман М.М. Язык немецкой политической литературы эпохи Реформации и Крестьянской войны / М.М. Гухман. – М.: Наука, 1970.

Кубрякова Е.С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. - М.: Языки славянской культуры, 2004.

Фрейденберг О. М. Поэтика сюжета и жанра. – М.: Лабиринт, 1997.  
Электронный ресурс. Режим доступа:  
ModernLib.ru>...freydenberg...poetika\_syuzheta...zhanra

Шевлякова Н.Н. Ганс Сакс и литература немецкой Реформации: генезис, типология и истоки творчества: Фольклор и бюргерская литература. Майкоп: 2003. Автореферат канд. филол. наук. -Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/gans-saks-i-literatura-nemetskoi-reformatsii-genezis-tipologiya-i-istoki-tvorchestva-folklor#ixzz4ZQZDpVI0>

Sachs H. Fastnachtspiele. Leipzig: Verlag Philipp Reclam jun., 1973.

Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 2006.